



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 044399

VEWL.#:

I-171#: Y NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN KIM PHUNG
(Ten Tu Nhan) Last (Ho) Middle First (Ten)

Current Address: Hà Bìn Cát - Phường 7 Quận Tân Bình TP/Hồ Chí Minh

Date of Birth: 9-13-1935 Place of Birth: Cholon

Previous Occupation (before 1975) Representative of Rach Gia Training Center at the National Police Headquarters
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6-27-1975 To 11-21-1978
(Thang - Ngay - Nam) Years: 3 Months: 5 Days: 14

3. SPONSOR'S NAME: _____
(Neu co) Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>NGUYỄN - NHÂN</u>	<u>Friend</u>
<u>Hình ảnh - Tài</u>	<u>u</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: 064 399

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN KIM PHUNG
(Ten Tu Nhan) Last (Ho) Middle First (Ten)
- Current Address: HH Bm Cát Phuong 7, Quon Tân Binh TP Hồ Chí Minh
- Date of Birth: 9-13-1935 Place of Birth: Cholon
Thang - Ngay - Nam
- Previous Occupation (before 1975): Representative of Rach Gia Training Center of the National Police Headquarters
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6-27-1975 To 11-21-1978
(Thang - Ngay - Nam) Years: 3 Months: 5 Days: 14
3. SPONSOR'S NAME: _____
(Neu co) Name

Address and Telephone Number

NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>NGUYỄN NHẬT</u>	<u>Brother</u>
<u>Binh - Viet - Tai</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

ĐỘI NỘI VỤ
QUỐC PHÒNG

Thị trấn Thủ Đức

150

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI



Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền các chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 07TT/LT ngày 29-12-1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thủ lệnh quyết định số 170/QĐ ngày 30-08-1978 của Bộ trưởng, Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: Nguyễn Kim Phụng

Ngày, tháng, năm sinh: 1935

Quê quán: Chợ lớn

Trú quán: Xã Đồng Tâm, ấp Chỉ Hòa, Tân Sơn Hòa, Tân Bình

Hội cấp: Xã Đồng Tâm, ấp Chỉ Hòa, Tân Sơn Hòa, Tân Bình

Số lĩnh, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị, phân động của chế độ cũ: Trung úy

Ấy quân lương lương và tiếp liệu

- Chỉ về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, huyện: Xã Đồng Tâm - ấp Chỉ Hòa, xã Tân Sơn Hòa thuộc Huyện, Tân Bình Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nội cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: 06 tháng

- Thời hạn đi đường: 03 ngày (kể từ ngày ký giấy

ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: Từ trại về đến gia đình.

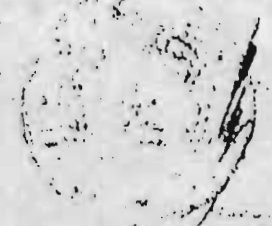
(kèm theo 4 phiếu đăng ký).

Lưu tay ngón trở phải
của: Nguyễn Kim Phụng.
Số: 0708

Người được cấp
giấy ký

Ngày 21 tháng 11 năm 1978
Giám thị

Nguyễn Kim Phụng



CA Phường 3 chứng nhận
đương sự có trình diện
ra trại ngày 22.11.78
Phó CA

Ấn ký : Nguyễn Văn Thuận

Ngày 22.5.79

Ấn ký : Nguyễn Văn Thuận

CA Phường 3 xác nhận
/s có tên CA trình diện
ngày 24.4.79.
Phó CA

Ấn ký : Nguyễn Văn Thuận

Chứng nhận 329/CN
Anh Phụng có diện trình diện
tại Tiểu Ban Quản Huân Quận
Tân Bình ngày 22.11.78.
TM. TB Quận Huân
Đã ký : Nguyễn Văn Bông

Sở Công An TP. Hồ Chí Minh
Đã trình diện
và CA Quận Huyện làm thủ tục

Ngày 23 tháng 11 năm 1978

Phòng Q.L.T.A.

Ấn ký : Bùi Huyền

Trưởng Ban Quản Huân Quận Tân Bình

Trưởng Ban Quản Huân Quận Tân Bình



Số 148/Dội CSI/29/11/78

Chứng nhận Anh Phụng đã trình
diện tại Đại CSI.

Ngày 29/11/78

T/L Công An Quận Tân Bình

Phó Đại CSI

Ấn ký : Trung úy Nguyễn Văn Ba

CHAM-VAN-LOI
Tr. Phạm - Loai

Chứng nhận /s có diện
trình diện CA Phường 3 ngày 22.12.79

Phó CA

Ấn ký : Phạm Văn Trại

Chứng nhận /s có diện trình
CA Phường 3 ngày 22.12.78

Trưởng CA

Ấn ký : Lê Văn Sơn

Chứng nhận /s có diện
trình CA Phường 3 22.03.79

Ấn ký : Lê Văn Sơn

ĐỘI NỘI VỤ
BỘ QUỐC PHÒNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thị trấn Thủ Đức

450

GIẤY RA TRẠI



Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 07TT/LB ngày 29-12-1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thực hành quyết định số 170/QĐ ngày 30-08-1978 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: Nguyễn Kim Phụng

Ngày, tháng, năm sinh: 1935

Quê quán: Chợ Lớn

Trú quán: Liệt Động tâm, ấp chỉ Hòa, Tân sơn Hòa, Tân bình

Nơi cho cấp: Liệt Động tâm, ấp chỉ Hòa, Tân sơn Hòa, Tân bình

Số lĩnh, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị - phân công của chế độ cũ: Trung úy

sỹ quan lương lương và tiếp liệu

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, phường: Liệt Động tâm - ấp chỉ Hòa, xã Tân sơn Hòa thuộc Huyện, Tân bình Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: 06 tháng

- Thời hạn đi đường: 03 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: Từ trại về đến gia đình.

(kèm theo 4 phiếu đăng ký).

Lưu tay ngón trở phải
của: Nguyễn Kim Phụng.
Định danh số: 0708

Người được cấp
giấy ký

Ngày 21 tháng 11 năm 1978
Giám thị

Hồ Chí Minh

CA Phường 3 chứng nhận
đương sự có trình giấy
ra trại ngày 22.11.78
Phó CA

Ấn ký : Nguyễn văn Thuận

Ngày 22.5.79

Ấn ký : Nguyễn-văn-Thuận

CA Phường 3 xác nhận
/s có đơn CA trình diện
ngày 24.4.79.
Phó CA

Ấn ký : Nguyễn văn Thuận

Chứng nhận 329/CA
Anh Phụng có đơn trình diện
tại Tiểu Ban Quản Huân Quận
Tân Bình ngày 22.11.78.

TM. TB Quận Huân
Đã ký : Nguyễn văn Bông

Sở Công An TP. Hồ chí Minh
Đã trình diện
và CA Quận Huyện làm thủ tục

SAO Y BAN CHANH

Ngày 23 tháng 11 năm 1978

Phòng Q.L.T.A.

Ấn ký : Bùi Huyền

Đã trình diện 15 tháng 11 năm 1979
T. L. Công An Quận Tân Bình



Số 148/Đội CSI/29/11/78

Chứng nhận anh Phụng đã trình
diện tại Đội CSI.

Ngày 29/11/78

T/L Công An Quận Tân Bình

Phó Đội CSI

Ấn ký : Trung úy Nguyễn văn Ba

CHAM-VAN-LOI
PHAM-DAI

Chứng nhận đ/s có đơn
trình diện CA Phường 3 ngày 22.12.79

Phó CA

Ấn ký : Phạm văn Trại

Chứng nhận đ/s có đơn trình
CA Phường 3 ngày 22.12.78

Trưởng CA

Ấn ký : Lê văn Sơn

Chứng nhận /s có đơn
trình CA Phường 3 22.03.79

Ấn ký : Nguyễn Văn An

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh phúc

Mã HT 13/P3

Xã, Thị trấn: _____

Thị xã, Quận: BA

Thành phố, tỉnh: SAIGON

BẢN SAO

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số 243

Quyền _____

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	NGUYỄN KIM PHUNG	NGUYỄN THỊ HUỆ
Sinh ngày tháng năm hay tuổi	12-09-1935	12-10-1938
Dân tộc Quốc tịch		
Ngề nghiệp	CÔNG QUỐC	CÔNG CHỨC
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	CHỢ LỚN, 14 ĐƯỜNG : TRƯỜNG TÂN HỮU	SAIGON 146/43 ĐƯỜNG : ĐƯỜNG HỒNG VƯƠNG
Số giấy CM, QNGC hoặc hộ chiếu		

Đăng ký, ngày 14 tháng 10 năm 1958

TM, UBND QUẬN BA Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

QUẬN TRƯỞNG QUẬN BA

(ký tên và đóng dấu)

Người chồng ký

(ký tên)

Người vợ ký

(ký tên)

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 14 tháng 05 năm 1982

TM, UBND QUẬN BA Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

NGUYỄN VĂN THÂN

TRƯỞNG QUẬN QUẬN BA



Tham Công

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu HT 13/P3

Xã, Thị trấn : _____

Thị xã, Quận : 3Thành phố, tỉnh : HCM

BẢN SAO

Số 243

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Quyền _____

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bi danh	NGUYỄN KIM PHỤNG	NGUYỄN THỊ HUỆT
Sinh ngày tháng năm hay tuổi	13/09/1935	13/10/1938
Dân tộc	Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam	
Nghề nghiệp	Công chức	Công chức
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	14 Trường Tân Bưu	146/43 Hiền Vương
Số giấy CM, CNCS hoặc hộ chiếu		

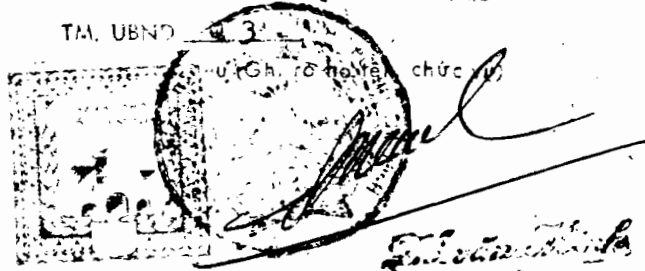
Đăng ký, ngày 14 tháng 10 năm 1993T.A. UBND 3

Người chồng ký

Người vợ ký

Ký tên đóng dấu (Ghi rõ họ tên, chức vụ)

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 28 tháng 5 năm 1995T.A. UBND 3

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu HT3/P3

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Xã, Thị trấn _____

Thị xã, Quận _____

Thành phố, Tỉnh CHOLON

*

BẢN SAO

Số 4852

GIẤY KHAI SINH

Quyền số _____

Họ và tên	NGUYỄN KIM PHỤNG		THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH HỘ TỊCH
Sinh ngày tháng, năm	Ngày mười ba tháng chín, năm một ngàn chín trăm ba mươi lăm (13.9.1935)		
Nơi sinh	Cholon, đường Gia Phú		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	NGUYỄN KIM LIÊU	NGUYỄN THI DIÊN	
Dân tộc			
Quốc tịch			
Nghề nghiệp	tự chức	không nghề	
Nơi ĐKNK thường trú	Quai des Chautiers		
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Cha, 25 tuổi		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 19 tháng 10 năm 1988Đăng ký ngày 18 tháng 9 năm 1935

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

XXM/UBND TPHCM ký tên đóng dấu

Pho-Van-phong



HÀN KIM THẢO



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu HT3/P3

Xã, Thị trấn _____

Thị xã, Quận _____

Thành phố, Tỉnh CHOLON

BẢN SAO

Số 4852

GIẤY KHAI SINH

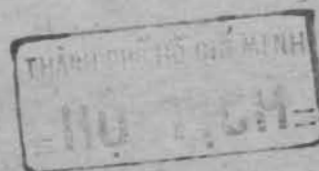
Quyền số _____

Họ và tên	NGUYỄN KIM PHỤNG		THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH HỘ TỊCH
Sinh ngày tháng, năm	Ngày mười ba tháng chín, năm một ngàn chín trăm ba mươi lăm (13.9.1935)		
Nơi sinh	Cholon, đường Gia Phú		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	NGUYỄN KIM LIÊU	NGUYỄN THỊ DIỄM	
Dân tộc			
Quốc tịch			
Nghề nghiệp	tự chủ	không nghề	
Nơi ĐKNK thường trú	Quai des Chautiers		
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Cha, 25 tuổi		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 19 tháng 10 năm 1988Đăng ký ngày 18 tháng 9 năm 1935

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

TM/UBND THÀNH ký tên đóng dấu

ỦY BAN NHÂN DÂN

Phường, Xã 3
Quận, Huyện Tân Bình

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

SƠ YẾU LÝ LỊCH

TẠM THAY THẺ KHAI SINH

Họ tên đưa trẻ Nguyễn Thị Huệ

Trai hay gái Gái

Ngày tháng năm sinh 13-10-1938

Nơi sinh Chi Hòa Gia Định

Thành phần và hoàn cảnh gia đình

Họ tên tuổi Nguyễn Văn Tiền (Chết)

Quốc tịch người cha Việt Nam

Nghề nghiệp

Chỗ ở

Họ tên tuổi Trần Thị Đức (Chết)

Quốc tịch người mẹ Việt Nam

Nghề nghiệp

Cấp ở

Lý do không có khai sinh Hồ sơ đã bị tiêu hủy

Xin cam đoan các lời khai nơi bản lý lịch này đúng sự thật tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật nếu có khai gian, xin cơ quan chính quyền chứng nhận để tôi tạm sử dụng trong phạm vi pháp luật hiện hành trong khi chờ đợi chủ trương của chính quyền về trường hợp này.

Ngày tháng năm 198
NGƯỜI XIN KÝ TÊN

[Signature]

Người chứng thứ nhất:

Họ tên tuổi Nguyễn Văn Hải

Nghề nghiệp Chợ may

Địa chỉ 16 Bến Cát P. 7 Q. Tân Bình

Quan hệ thế nào người khai Hàng xóm

[Signature]

Người chứng thứ hai:

Nguyễn Thị Xuân Anh 51

Công nhân viên bán chợ

Hà Bến Cát P. 7 Q. Tân Bình

Hàng xóm

[Signature]

ỦY BAN NHÂN DÂN

Phường, Xã 3
Quận, Huyện Tân Bình

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

SƠ YẾU LÝ LỊCH

TẠM THAY THẺ KHAI SINH

Họ tên đứa trẻ Nguyễn Thị Huyết

Trai hay gái Gái

Ngày tháng năm sinh 13-10-1938

Nơi sinh Chí Hòa Gia Định

Thành phần và hoàn cảnh gia đình _____

ka nam

*Bà Nguyễn Thị
Huyết là người
chối và tại nam
chúng cùng không
trú tại địa phương*

Họ tên tuổi Nguyễn Văn Tiền (Chết)

Quốc tịch người cha Việt Nam

Nghề nghiệp _____

Chỗ ở _____

Họ tên tuổi Trần Thị Đặc (Chết)

Quốc tịch người mẹ Việt Nam

Nghề nghiệp _____

Chỗ ở _____

Lý do không có khai sinh Hồ sơ đã bị thiêu hủy



Xin cam đoan các lời khai nơi bản lý lịch này đúng sự thật tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật nếu có khai gian, xin cơ quan chính quyền chứng nhận để tôi tạm sử dụng tương phạm vi pháp luật hiện hành trong khi chờ đợi chủ trương của chính quyền về trường hợp này.

Ngày _____ tháng _____ năm 198_____

NGƯỜI XIN KÝ TÊN

[Signature]

Người chứng thứ nhất:

Họ tên tuổi Nguyễn Văn Hai 41⁵

Nghề nghiệp Thợ may

Địa chỉ 46 Đ. Các P. 7 Q. Tân Bình

Quan hệ thế nào người khai Anh Xấu

[Signature]

Người chứng thứ hai:

Nguyễn Thị Xuân Anh 51⁵

Công nhân viên liên chế

42 Bến Cát P. 3 Q. Tân Bình

Anh Xấu

[Signature]

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT3/P3

Xã, Thị trấn

Thị xã, Quận

Thành phố, Tỉnh

Sài Gòn

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Số 3618

Quyển số

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	NGUYỄN KIM PHƯƠNG		Nam, nữ	Nam
Sinh ngày tháng, năm	Ngày 2 Tháng 9 Năm 1960			
Nơi sinh	Sài Gòn 65 kinh Công Trông			
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Kim Hưng 25t		Nguyễn Thị Tuyết 25t	
Dân tộc	//		//	
Quốc tịch	//		//	
Nghề nghiệp	Công chức		Công chức	
Nơi ĐKNK thường trú	Số 101, 14 Trưng Trắc		Trưng Trắc	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Đường Liên Huội			

Đăng ký ngày 7 tháng 9 năm 1960
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

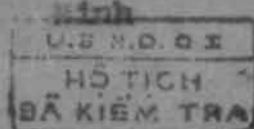
Ngày 10 tháng 1 năm 1965

Ký tên đóng dấu

ỦY VIÊN THỦ KÝ



VÕ HỮU THÀNH



Xã, Thị trấn_____

Thị xã, Quận I

Thành phố, Tỉnh Sài Gòn

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Sđ _____ 36TB

Quyền số

[illegible]

Họ và tên	NGUYỄN KIM PHỤNG		Nam, nữ Nam
Sinh ngày tháng, năm	Ngày 2 Tháng 9 Năm 1960		
Nơi sinh	Sài Gòn 65 Đinh Công Tráng		
Khai về cha, mẹ	CHA	ME	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Kim Phụng 25t	Nguyễn Thị Huyết 22t	
Dân tộc	//	//	
Quốc tịch			
Nghề nghiệp	Công Chức	Công Chức	
Nơi ĐKNK thường trú	Chợ Lớn 14 Trường Tân Bình		
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Đường Liên Muối		

NHÂN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 10 tháng 4 năm 1985

TM/UBND QUẬN Q.1 ký tên đóng dấu

Đăng ký ngày 7 tháng 9 năm 1960

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Miyata

V.B.N.O. Q I
HỘ TỊCH
ĐÃ KIỂM TRA

ỦY-VIÊN THỦ-KÝ

VÔ HỮU THÀNH



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT3/P3

Xã, Thị trấn _____

Thị xã, Quận 5

Thành phố, Tỉnh _____

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINHSố 11071/AQuyền số 56/A

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	NGUYỄN THỊ THU PHƯƠNG		Nam, nữ	Nữ
Sinh ngày tháng, năm	Một tháng mười một; một chín sáu một (01-11-1961)			
Nơi sinh	128 Hồng Vương			
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	NGUYỄN KIM PHỤNG 26 tuổi		NGUYỄN THỊ HUỆT 23 tuổi	
Dân tộc Quốc tịch	//		//	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Công chức 14 Trương Tấn Bửu		Nội trợ 14 Trương Tấn Bửu	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Nguyễn Kim Phụng 26 tuổi 14 Trương Tấn Bửu			

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 25 tháng 4 năm 1985TM/UBND Quận 5 ký tên đóng dấuĐã ký ngày 06 tháng 11 năm 1961
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Viên chức bộ tịch đã ký



Nguyễn Thanh Long

Saigon, ngày 15-5-1990

Kính gửi : Bà Chủ tịch Hội Gia đình
Tù nhân Chính trị Việt Nam.

Chúng tôi rất cảm động và vui mừng nhận
được thư của Hội sau bao ngày vắng mặt. Tôi
xin gửi kèm tất cả hồ sơ mà Hội cần bổ túc.
Kính cảm ơn nhiều rất cảm quý Hội chỉ bảo thêm.
Chúng tôi rất tin tưởng vào thành công vào Ph
giúp đỡ ~~đến~~ Bà. Cầu xin trăn trối luôn
đảm lãnh cho Bà và anh chị trong Hội.

Đã đề cập:

- Kính phúc Thọ Lễ ngày
10-4-90.

Kính,

Thư

Nguyễn Kim Chung

Thành phố, Tỉnh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

M80 HT 3/P3

**BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH**

Sø 3357-B

Quyền số .. 17

[illegible]

Họ và tên	NGUYỄN KIM BÍCH PHƯƠNG		Nam, nữ
Sinh ngày tháng, năm	Ba mươi mốt tháng ba năm một chín bảy mươi (31.3.1970)		
Nơi sinh	128 đường lộ Hùng vương		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Kim Nhung 35 tuổi	Nguyễn Thị Huệ 32 tuổi	
Dân tộc Quốc tịch			
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	công chức 173/1814 Ấp Chờ hồ	- công chức - - G.đ.định	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Phan Khắc Thiệu 128 đường lộ Hùng vương 49 tuổi		

TP. 685/77 - 4,500,000

NHÂN THỰC SỰ CHÍN

Ngày 11

TM, UBND.



Đăng ký ngày 03 tháng 4 năm 70

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

viên chức hộ tịch
đã ký



Xà, Thị trấn

Thị xã, Quận

Thành phố, Tỉnh

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Số 3357-B

Quyển số 17

[illegible]

Họ và tên	NGUYỄN KIM BÍCH PHƯƠNG		Nam, nữ	nữ
Sinh ngày tháng, năm	Ba mươi mốt tháng ba năm một chín bảy mươi (31.3.1970)			
Nơi sinh	128 đại lộ Hùng vương			
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Kim Phụng 35 tuổi		Nguyễn Thị Huệ 32 tuổi	
Dân tộc Quốc tịch				
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	công chức 173/1814 Ấp Chè hèn - G.Đ.Đ.Đ.		công chức Ấp Chè hèn - G.Đ.Đ.Đ.	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Phan Khắc Thiệu 128 đại lộ Hùng vương		49 tuổi	

TP. 685/77 - 4.500.000

NHÂN THỨC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 11 tháng 4 năm 1979

TM UBND

Đăng ký ngày 03 tháng 4 năm 70.

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

viên chức hộ tịch

đỗ ký



From: Trĩ Dinh



JUN 04 1990

TO: FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA. 22205-0635



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

IV#: 044399

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN Kim PHUNG
Last Middle First

Current Address: Hà Đông Tam A-Tam Bình TP. Hồ Chí Minh

Date of Birth: 09/13/35 Place of Birth: Chợ Lớn

Previous Occupation (before 1975) IS Lt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/75 To 11/21/78
Years: 3 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

19325 HCM
83.1187

294/87

46.11

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 654/XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông Nguyễn Kim Thang

Hiện ở: 44 Bến Cát, F.7, Q. Tân Bình, TP.HCM.

1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 04 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 05 hộ chiếu cho gia đình, số:

từ số 79157 đến 79165/90.B4.

(gửi kèm theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H.22, chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để ông yên tâm.

Hà Nội, ngày 06 tháng 11 năm 1990.
TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Lưu Thị Duyên

Saigon, ngày 19-11-1990.

Kính thư Bà Chu-Tech.

Tiếp theo hồ sơ gửi đến quý Hội, theo
hà yêu cầu của quý Hội ngày 10-11-1990 -

hay tôi xin gửi đến Bà bầu Sao giấy
bảo tin số 684/xc ngày 6-11-1990 cho phép
gia đình chúng tôi được phép xuất cảnh sang
Mỹ theo đơn HO và được lưu danh sách H22.

Kính xin quý Hội xét giúp đỡ cho
gia đình chúng tôi được sớm ra đi. Nếu
có gì trở ngại hoặc cần bổ. tme xin quý
hội sớm thông báo để chúng tôi kịp lo
tue.

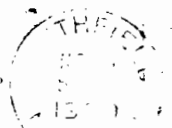
Kính xin quý Hội nhân nơi đây là
bột ơn và sự kính cẩn của chúng tôi -
Kính.

Thư

Nguyễn Kim-Thung IV Hh 599
Hh Bm Cst, Huyện 7 Quận Tân Bình Hh

Nguyễn. Kim - Trung IV: 044399 -
Hh Bến Cát Phụng 7 Quốc Tân - Bình
TP Hồ Chí Minh.

AIR MAIL
PAR AVION



Tổ: Bà Chu Bích Ngọc Bình
Cù Nhân Chánh Eri V.N.

P.O. Box 5435 ARLINGTON

VA. 22205-0635

US \$1.99.
DEC 1



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

So Ngosi Vu
6 Đường Alexandre de Rhodes
Quang 1
Thanh Pho Ho Chi Minh

Dear Mr. LY Hong Lam.

Date: Jan 9, 85.

Please forward this request to Nguyen Kim Phung in Viet Nam.

Request for Documents

Dear: NGUYEN KIM PHUNG DOB: 09-13-35 IV: 044399

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:
NGUYEN KIM PHUNG.
NGUYEN THI HUYNH
NGUYEN THI LIEN PHUONG.
NGUYEN KIM PHUONG.
NGUYEN THI THU PHUONG.
NGUYEN KIM BACH PHUONG. (Total: 6 copies)
- ☒ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).
(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).
- ☒ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.
- ☒ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.
- ☐ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ☒ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the of his/her photo. (Total: 2 photos).
- ☐ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked the US government or for a private US company.
- ☐ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- ☐ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- ☐ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- ☐ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

☐ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of _____.

☐ (13) Other: _____

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,



Orderly Departure Program
131 Soi Tien Siang
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

16 NỘI VỤ

BỘ QUỐC PHÒNG

Thị trấn, Huyện

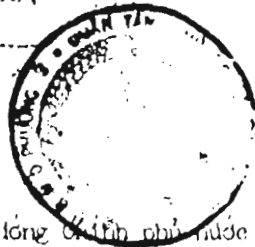
Thị trấn, Huyện Thủ Đức

450

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI



Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 07TT/LP ngày 29-12-1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 170/QĐ ngày 20-08-1978 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: Nguyễn Kim Phụng
Ngày, tháng, năm sinh: 1935
Quê quán: Chợ lớn
Tru quan: Huyện Đông tâm, ấp Chí Hòa, Tân Sơn Hòa, Tân Bình
Nơi cho về: Huyện Đông tâm, ấp Chí Hòa, Tân Sơn Hòa, Tân Bình
Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị, phản động của chế độ cũ: Trung úy
quản lương bổng và tiếp liệu

Nhà về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, phường: Huyện Đông tâm - ấp Chí Hòa, xã Tân Sơn Hòa thuộc Huyện, Tân Bình Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh
và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: 06 tháng
- Thời hạn đi đường: 03 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: Từ trại về đến gia đình

(Hàm theo 4 phiếu đang ký).

Làm tay ngón trở phải của. Nguyễn Kim Phụng.
Định ban số: 2708

Người được cấp
giấy ký

Ngày 21 tháng 11 năm 1978
Giám thị

Hà Kim Phụng



CA Phường 3 chứng nhận
sự có mặt của trình diện
tại trại ngày 22.11.78
Phó CA

An ký : Nguyễn Văn Thuận

Ngày 22.5.79

An ký : Nguyễn Văn Thuận

CA Phường 3 xác nhận
/s có mặt CA trình diện
ngày 24.4.79.
Phó CA

An ký : Nguyễn Văn Thuận

Chứng nhận 320/CA
Anh Phụng có mặt trình diện
tại Tiểu Ban Quản Huấn Quận
Tân Bình ngày 22.11.78.
TM. TB Quản Huấn
Đã ký : Nguyễn Văn Bông

Sở Công An TP. Hồ Chí Minh
Đã trình diện
và CA Quận Huyện làm thủ tục

Ngày 23 tháng 11 năm 1978

Phòng Q.L.T.A.

An ký : Bùi Huyền

Chứng nhận ngày 12 tháng 04 năm 1979



Số 148/Dội CSI/20/11/78

Chứng nhận Anh Phụng đã trình
diện tại Dội CSI.

Ngày 29/11/78

T/L Công An Quận Tân Bình

Phó Dội CSI

An ký : Trung úy Nguyễn Văn Ba

Chứng nhận s/s có mặt
trình diện CA Phường 3 ngày 22.12.79

Phó CA

An ký : Phạm Văn Trại

Chứng nhận /s có mặt
trình diện CA Phường 3 22.03.79

An ký : ...

Chứng nhận /s có mặt trình diện
CA Phường 3 ngày 22.12.78

Trưởng CA

An ký : ...

CA. TP. HỒ CHÍ MINH
Phòng QLNN/XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập Tự Do Hạnh Phúc

Số 1353/D.3
Ngày

Kính gửi / Ban Chỉ Huy Công An

Quận, Huyện Đông Tâm.

Căn cứ biên bản Giám Định Y Khoa

số 2267 BHCN/V ngày 4-12-81 của Hội Đồng Giám Định
Y Khoa Bệnh Viện Chợ Rẫy, xin đề nghị các anh-cho :

Họ và tên

Ray và nơi sinh : 1935 chỗ lớn

Cư ngụ tại

Nguyễn Kim Phụng
44 Đông Tâm

đề nghị lập thủ tục xin xuất cảnh đi

pháp

để trị bệnh

Xin cho chuyển hồ sơ, với kết quả xét minh và y
kiến đề xuất của Quận, Huyện, về Phòng QLNN/XNC/CA. TP sớm để
kịp báo cáo BGD/CA xét định.

TL. GIÁM ĐỐC/CA

8. Trưởng Phòng QLNN/XNC



PHIẾU ĐĂNG KÝ

- 1 - Tên họ (trong khai sinh) Nguyễn Kim Phụng
 - Tên họ thường dùng Nguyễn Kim Phụng
 2 - Sinh ngày 13 tháng 9 năm 19 35
 3 - Quê quán: Xã Cholan Huyện Tân Bình Tỉnh Phước Bình
 4 - Chỗ ở trước khi đi quân huấn: Số 14 đường Tân Bình Quận Tân Bình
 5 - Họ tên vợ: Nguyễn Thị Thuyết hiện làm nghề gì? ở đâu?
 6 - Cấp bậc: Trung úy Chức vụ: Đ. quan tâm lạc sĩ - toàn lương bổng
 7 - Sắc lệnh: Cấp bậc hành chính Số quân: không có
 8 - Đơn vị Quân huấn: L. 30.1 thời gian học tập từ 27.6.75 đến 21.11.75
 9 - Trình độ văn hóa phổ thông: Trung học
 10 - Trình độ chuyên môn (khoa học kỹ thuật):
 - Đã học trường Đại học chuyên nghiệp hay Trung cấp chuyên nghiệp nào? ở đâu? bao nhiêu năm?

- Đã tốt nghiệp bằng cấp chuyên nghiệp gì? và có những chứng chỉ chuyên môn gì?

- 11 - Tóm tắt quá trình hoạt động của bản thân trong Quân đội và Chính quyền chế độ cũ:
- 1955. 1957 Thống nhất Tân Trào Nha Bình lập Hộ lý văn thư
 - 1957. 1958 Đan Phụng ở Hộ lý Nha Cđ
 - 1958. 1965 Đan Phụng Thanh Trào Nha Cđ
 - 1965. 1975 Trung tâm huấn luyện ở Trại giữa 8 quân
liên lạc về toàn lương bổng tại Bộ tư lệnh
Cấp: Sĩ

- 12 - XIN ĐĂNG KÝ:
- ~~Họ tên~~ Họ tên về Xã Tân Sơn Hòa Huyện Tân Bình Tỉnh Phước Bình
Họ tên Hướng 3
 - Bị tập nghiệp hay đang dùng vũ khí là mọi theo sự cấp cấp của Chính quyền:

V. - BỆNH HIỆN TẠI VÀ CÁCH ĐIỀU TRỊ

NGÀY THÁNG	TÌNH HÌNH BỆNH TẬT VÀ CHẨN ĐOÁN	ĐIỀU TRỊ	CHỮ KÝ Y, BÁC SĨ
Tham Ngoại Thân kinh	Thuyết đã đến cột sống L5-S1 và chên, T > P đã mổ 1991. Hiện nay đau nhức do tiền liên của bệnh lý gây thấp cột sống đến gần đoạn hệ ống sống (Stenosis of canal rachidien) - Có thể làm bỏ đau do khớp cột sống và đặt lại ra hết tình trạng như cũ kiểm tra cho thấy.	Real chỉ đến tư liệu tức tại một hình ảnh của rốn phần thuật thuật và phần học chức năng.	+ MUR
		Relax với Trung	

Ngày: 30/10/2011
Chữ: 12/01

2889

PHIẾU KHÁM BỆNH

PHẦN HÀNH CHÍNH	I. - LÝ LỊCH	
	Họ tên: <u>Nguyễn Văn Phụng</u>	Nam ☐ Nữ ☐
	Dân tộc: <u>Việt Nam</u>	Ngày sinh: <u>20/3/85</u> Nơi sinh: <u>Quảng Nam</u>
	Chỗ ở hiện tại: <u>44 Đường Trần Hưng Đạo - Đà Nẵng</u>	Cơ quan làm việc: <u>Phòng Cảnh sát P.3</u> điện thoại: <u>0912 345 678</u>
	Chức vụ: <u>Thợ</u>	Nghề nghiệp: <u>Thợ</u>
	Tên họ người đưa đến: _____ tuổi: _____ Thuộc địa chỉ cư ngụ hay cơ quan: _____	
PHẦN DO NV. ĐIỀU DƯỠNG	II. - TIỀN SỬ	
	Gia đình: ☐ Bệnh tim ☐ Lao ☐ Ung thư ☐ Thần kinh ☐ Chấn ☐ Hoa liễu ☐ Bệnh khác	Dương sự: _____
	III. - CÁN ĐO	
	Chiều cao: _____	Huyết áp: _____
	Cân nặng: _____	Nhiệt độ: _____
	nhịp: _____	Hơi thở: _____
PHẦN DO Y, BÁC SĨ	IV. - KHÁM BỆNH	
	Các dấu hiệu: <u>Đau bụng, sốt, đau mắt, đau tai</u> <u>Đau đầu, đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u> <u>Đau khớp, đau xương</u> <u>Đau răng, đau họng</u> <u>Đau da, đau mắt</u> <u>Đau tai, đau cổ</u> <u>Đau lưng, đau khớp</u> <u>Đau xương, đau răng</u> <u>Đau họng, đau da</u> <u>Đau mắt, đau tai</u> <u>Đau cổ, đau lưng</u>	

BỆNH VIỆN CHỢ RẰNG

Khoa : 3B3

GIẤY RA VIỆN

Họ Tên NGUYỄN KIM PHỤNG

Tuổi 44

Chức nghiệp dân

Địa chỉ hoặc cơ quan 44 Đồng Tâm Quận Tân Bình

Hồ sơ y lý số 7145

Vào ngày 23.4.80

Ra ngày 16.5.80

Bệnh tình Đau thần kinh tọa đã mờ

Cách chữa trị Tập vật-lý + Nội khoa

Y, Bác sĩ điều trị BS KIÊN

Lời dặn (ghi mặt sau nếu thiếu giấy)

- 1: Tiếp tục tập vật lý
- 2: Miễn lao động nặng sáu tháng
- 3: Tái khám 1 tháng sau

Ngày 16 tháng 5 năm 1980

Trưởng Khoa, Trại

Ký tên :

Bác-sĩ Phùng-văn-Dức

Ký tên : Trần Kiên

(con dấu)

SAO Y DÂN CHÁNH

Chứng nhận 3 ngày 24 tháng 5 năm 1980

Nhân Dân Chứng 1

CHU-TICH
VITH



Nguyễn Văn Dũng

BỆNH VIỆN CHỢ RẰY

GIẤY RA VIỆN

Khoa : 3B3

Họ tên : NGUYỄN -KIM-PHỤNG TUỔI 44

Chức nghiệp dân

Địa chỉ hoặc cơ quan 44 Đồng Tâm - Q. Tân-Bình

Hồ sơ y lý số 3663

Vào ngày 19.2.79

Ra ngày 21.3.79

Định bệnh Lỗi đĩa sụn L₅-S₁ T + P

Cách chữa trị Massage nhân lồi

Y, Bác sĩ điều trị BS Lê xuân Trung

Lời dặn (ghi mặt sau nếu thiếu giấy)

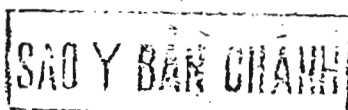
- Hạn lao động nặng trong 03 tháng

- Tái khám (01) tháng 01 là, NGAN

Ngày 21 tháng 3 năm 1979

Ký tên : Đàm-xuân-Ngân

Trưởng Khoa, Trại



Ký tên : Phùng văn Đức

(con dấu)

Phường 3 ngày 24 tháng 04 năm 80

Ban Nhân Dân Phường 3



Phùng Văn Đức

Họ và tên : Bình An
Số : E16

Họ, tên : Nguyễn Kim Phụng tuổi : 43
Quan hệ : Bà mẹ đẻ đơn vị : ĐB 2 E16
Quê quán : 44 Đống Tâm - Tân Sơn Hòa - Tân Bình -
Ngày vào viện : 01.12.77
Ngày ra : 31.7.78
Chẩn đoán : Abse do tủy +

Cách điều trị : Đưa phốp mổ mổ thoát rí
Kháng mĩ + Giảm đau uĩ loại

Tình trạng bệnh nhân lúc ra viện : abse kho?
chứng khớp rĩ + thông tủy phục

Y kiến đề nghị : Ra viện về địa phương

Khẩn xét của bệnh viện về tính thời, sự luật của bệnh nhân trong khi nằm viện :

Tốt

Ngày 31 tháng 7 năm 1978
Thị trấn - Trường

Trần Mươi

Chú ý : Ghi vào sổ sức khỏe của quân nhân : kết
trị, khẩn xét về sức khỏe, ý kiến đề nghị
viện.

AIR MAIL

CLAIM CHECK
NO.

403884

AR AVION

AR

R 6

R PERTH VICTORIA SQ.
WESTERN AUSTRALIA
No 1259

☐ HOLD

DATE

5-15

1ST NOTICE

2ND NOTICE

RETURN

Detached from
PS Form 3849-A
May 1979

P.O BOX 5435

ARL, VA 22205

PERTH VICTORIA SQ.
WESTERN AUSTRALIA

To: TRINH - NGOC - DUNG.
+
5555 COLUMBIA PIKE ST.
+
~~ARLINGTON VA - 22204~~

U.S.A

FROM: NGUYEN TAN PHAT -



Human Rights Advocates International, Inc.

AN INTERNATIONAL PUBLIC SERVICE LAW FIRM

230 PARK AVENUE, NEW YORK, NEW YORK 10169, U.S.A. • SUITE 460 • (212) 986-5555
RUTGERS UNIVERSITY SCHOOL OF LAW • CAMDEN, NEW JERSEY 08102, U.S.A. • [REDACTED]

25 November, 1989

Writer's Direct Dial Phone

ALBERT P. BLAUSTEIN -
Chairman and President
RICHARD A. ZEIF
Senior Vice President
SANFORD MEVORAH
Executive Vice President
BARRY FISHER
Vice President
JACKIE KLEINER
Secretary
RICHARD ARENS
CC. FERGUSON, JR.
Deceased Founders

United States Associates Partial Listing

LAWRENCE W. BEER
MARSHALL J. BREGER
JAY C. CARLISLE
JESSE H. CHOPER
ROGER S. CLARK
EDWARD P. EPSTEIN
MILTON HANDLER
VANCE HARTKE
LUIS KUTNER
MYRES L. McDOUGAL
VED P. NANDA
LEO NEVAS
JOHN W. POULOS
JORDAN J. PAUST
MICHAEL A. SCHWARTZ
JAY A. SIGLER
L. v. B. SUTTON
JACOB M. USADI

General Secretariat

CHARLES F. PRINTZ
Executive Director
DANA B. EPSTEIN
Executive Secretary
PHYLLIS M. BLAUSTEIN
Chief of Administration

cooperating with:

Bangladesh Society
for the Enforcement
of Human Rights

Citizens for Democracy
(India)

Civil Rights Movement
of Sri Lanka

Dutch Section of
the Int'l. Commission
of Jurists (NJCM)

Helsinki Human Rights
Group (Malta)

Friends of India
Society International

Integrated Bar of
the Philippines

Libre Justice
(France)

People's Union of
Civil Liberties
(India)

People's Union for
Democratic Rights
(India)

Thai Friends Relief
Foundation

Mrs. Khuc Minh Tho,
President
Families of Vietnamese
Political Prisoners Association
P.O. Box #5435
Arlington, Virginia 22205 - 0635
(Etats - Unis d'Amerique)

N.B. - Please Respond To The
Signature Address Below

Re: IV: # 044399; Nguyen Kim Phung

Dear Mrs. Tho:

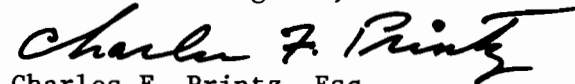
A Vietnamese political prisoner cited as Nguyen Kim Phung and assigned ODP case #IV 044399 requested our assistance during the month of August 1989. While making a pro forma ODP inquiry on his case a formal letter of authority and executed G-28 authorization was received for our subsequent use, which has been filed with ODP by date of 15 November, 1989 (see enclosed copy) over my signature as a United States Associate for Human Rights Advocates Internat'l.

Also received is a fully executed Political Prisoner Registration Form used by your organization and dated 2 September, 1989. It is not clear if this is for our information or for our subsequent forwarding to you for appropriate actions. Enclosed please find the "original" of said registration form in aid of the above cited.

Please advise by return mail if your organization desires to act as the authorized agency for this client with a view to assisting his eventual admission to the United States. HRAI would be glad to work in concert with you on this case and can either allow the already filed G-28 authorization to stand or we can withdraw same if one is already on file for him by your organization. If you wish for HRAI to handle this case from the legal vantage point, please advise what type(s) of "possible" U.S. sponsorship might be available for him via your existing network of agency contacts.

Relatedly, please also take the opportunity to fully "update" us on FVPPA activities in behalf of re-education camp prisoners generally, as well as sending along whatever informational data might be of use to our Vietnamese constituents.

With kindest regards,



Charles F. Printz, Esq.
Human Rights Advocates International
1341 North Avenue/Suite: # 7 C
Elizabeth, New Jersey 07208 - 2622
(Etats - Unis d'Amerique)

Enclosures: As Stated

File copy ✓

15 November, 1989

Writer's Direct Dial Phone

Mr. David Pierce,
Director
U.S. Orderly Departure Program
American Embassy/Thailand
Box: # 58
APO San Francisco, CA. 96346 - 0001

N.B. - Please Reply as Cited
Below Signature.

Re: IV: #044399; Nguyen Kim Phung; D/O/B - 13 September, 1935

Dear Mr. Pierce:

Augmenting our letter dated 21 August, 1989, please find enclosed a duly executed G-28 form with accompanying letter of transmittal (Vietnamese and English translation provided) from the above cited wherein the assistance of Human Rights Advocates International is requested. Please enter said G-28 within Petitioner's case file and record our entry of appearance with RDC/NYC and generally.

We ask that you provide our office with a case-update in the instant matter, as well as affirming your update of Petitioner's address as noted to you in our initial letter of 21 August. Should you have any problems with this filing, contact us at the cited address below for all correspondence.

Thanking you in advance for your attention to this matter.

Cordially,

✓
Charles F. Printz, Esq.
United States Associate
HUMAN RIGHTS ADVOCATES INTERNATIONAL
1341 North Avenue/Suite: # 7 C
Elizabeth, New Jersey 07208 - 2622/USA

Enclosures: G-28 of Petitioner dated o/a 25/9/89
Letter of Petitioner Addressed to Messrs. Mevorah
and Printz of Human Rights Advocates International
Vietnamese & English Translation Provided, 26/9/89.

cc: Petitioner - Nguyen Kim Phung,
cc: Sanford Mevorah, Esq.

Human Rights Advocates International, Inc.

AN INTERNATIONAL PUBLIC SERVICE LAW FIRM

(PLEASE POST)

(PLEASE CIRCULATE)

(AMERASIAN ADVOCATES)

Human Rights Advocates International ("HRAI") is a not-for-profit fully tax-exempt public service law group representing "pro bono publico" (gratis) Amerasians within Vietnam (SRV) and their U.S. citizen relatives seeking reunion(s). Since October 1987 "HRAI" has arranged via personal emissary to effect a continuing series of successful parent-child reunions and has succeeded in bringing from Vietnam to the United States well over 200+ Amerasians and accompanying relatives for long awaited reunions with petitioning relatives. These "HRAI" initiatives, although of private design, enjoy the quiet concurrence of the United States Department of State.

Our continued ability to bring about additional reunions is based upon the ability to locate and identify petitioning U.S. relatives a/o Amerasian cases. Special emphasis is placed upon the locating of putative (ex-Vietnam veteran) Fathers still seeking to bring their sons/daughters from Vietnam to the United States. Individuals having information on Amerasian cases a/o general knowledge of putative Fathers still wishing help with reunions are strongly encouraged to make contact with "HRAI". The primary "HRAI" contacts and where they may be reached are as cited below:

Charles F. Printz, Esq., United Nations Representative; Human Rights Advocates International ("HRAI"); #1341 North Avenue/Suite: #7 C, Elizabeth, New Jersey 07208-2622; Phone: (201) 352 - 6032.

Nicholas Trott Long, Esq., Chief of the Civil Division; Department of Attorney - General of Rhode Island; #72 Pine Street, Providence, Rhode Island 02903 - 2856; Phone: (401) 274 - 3050.

Sanford Mevorah, Esq., General Counsel & Project Leader; Human Rights Advocates International ("HRAI"); #230 Park Avenue/Suite: #460, New York, New York 10169-0007; Phone: (212) 986 - 5555.

Professor Judith Ladinsky, Ph.D.; Center For Health Sciences, University of Wisconsin, Department of Preventive Medicine; #101 Bradley Hospital Building, #1300 University Avenue, Madison, Wisconsin 53706 - 1532. Phone: (608) 263 - 4150.

#####

Nov 1989

HUMAN RIGHTS ADVOCATES INTERNATIONAL, INC.

CHARLES F. PRINTZ

United States Associate
& Permanent Representative To The United Nations

BY APPOINTMENT ONLY

MAILING ADDRESS

F.Y.I.

HUMAN RIGHTS ADVOCATES INTERNATIONAL, INC.

RHODE ISLAND

Vietnamese family saga ends happily

Agency helps reunite refugees with relatives

By SUE-SUN YOM

Journal-Bulletin Staff Writer

PROVIDENCE — Hong Huynh's eyes shift around the bright two-bedroom apartment, in the University Heights complex, as if she still hasn't quite settled in. She describes in soft, halting English how she and her mother once raised their own chickens, pigs and vegetables to survive.

On the wall hangs a huge black-and-white picture of her father and mother, Chu and Glau Huynh, taken 21 years ago.

For more than a decade, that portrait may have been the one sustaining element for Chu Huynh, who with another daughter, Sue, left Vietnam in 1978 for the United States, hoping that his wife Glau and Hong would soon be able to follow.

On Monday evening, Chu, 53, was at Green State Airport in Warwick to greet his wife and daughter, thanks primarily to the efforts of Human Rights International, a New Jersey-based advocacy group that interceded with the Vietnamese government.

The road to America was a tortuous one for the entire family.

Chu Huynh enlisted in the South Vietnamese Army as a male nurse in 1954. As American involvement heated up, he was on the battle lines. So, he says, were his mother, sister and brother: all killed fighting the North Vietnamese.

When the American pullout came, Chu wanted to go with the Americans. But his wife was seriously ill with ulcers, and he stayed.

Shortly after the victorious North Vietnamese installed their government over north and south, Chu was called to a local police station, where he was questioned for three days about his politics. Deemed "ineligible" to be sent to a "reeducation camp" for labor and

(10 Year Separation)



—Journal-Bulletin Photo by THERESE FRARE

LOVING TIES THAT BIND: Chu Huynh, who fought for years to reunite family members in Vietnam and the United States, hugs his wife Glau and one of his daughters, Hong.

indoctrination, he was allowed to stay home with his wife and two daughters.

The family eked out a living with odd work, managing to keep their home in Saigon — renamed Ho Chi Minh City. They also entered the bureaucratic process of seeking permission to leave the country. They made no headway.

In the spring of 1978, Chu managed to buy passage for himself and daughter Sue on a boat bound for Malaysia. He could not afford passage for the entire family.

The boat reached Malaysia. Chu and his daughter were ordered out of the country three days later, their money gone — stolen, they said, by Malay sailors — and landed in a refugee camp in Indonesia.

They lived there for a year. In May 1979, under the sponsorship of a number of American churches, they came to Providence.

Chu found employment as a dishwasher at St. Elizabeth's Home, in Providence.

And he and Sue immediately began filing forms with the Vietnamese government to gain the emigration of Glau and Hong. And they waited. And years passed.

They wrote frequently to Glau and Hong, and sent them over-the-counter non-prescription drugs — such as Tylenol — both for Glau's health and for Hong to sell on the black market.

In Vietnam, meanwhile, Hong and her mother had to ostentatiously display their poverty to avoid being labeled "capitalists" by the government after Chu and Hong left. "We wore very old clothes," Hong recalls.

Glau, who was a government-employed midwife — and thus categorized as "essential" to the country — quit her job in 1980, hoping it would make it easier to emigrate. It made no difference.

Hong was barred from government schools, where Russian was the foreign language taught. Instead, she recalled, she was sent to

"resister school."

In Providence, Libby Edgerly, a member of St. Martin's Episcopal Church — one of Chu and Sue's sponsors — and a close friend of the father and daughter, called Human Rights International last year after reading about a family reunion it had arranged.

The organization got on the case. "There was no reason why the family wasn't being reunited," declared Charles Printz, a lawyer who volunteers for Human Rights International. "From 1982 to 1988, there had been absolutely no movement on the case."

Using its established links with the Vietnamese government, HRI managed to arrange for the emigration of Glau and Hong.

Hong, 25, wants to go to college. Her sister Sue, 20, is a sophomore studying Latin and business at Brown University.

Said Hong: "In Vietnam, I couldn't do anything because my father left. I am very happy here."



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 0hh399

VEWL.# _____

I-171 : Yes, No

EXIT VISA: Yes No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN KIM PHUNG
Last Middle First
Current Address Hà Nội Phố Thượng + Quận Tân - Bình Định
Date of Birth 13-9-1935 Place of Birth Cholon
Previous Occupation (before 1975) Trung úy Đại diện TTHT / Rạch Dĩa tại BT / CSAR
(Rank & Position)
TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 27-6-1975 To 21-11-1978
SPONSOR'S NAME: Đinh Việt-Tri

NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 2-9-1989

Ghuan

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : 5
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen Thi Huët	13-10-1938	VB
Nguyen Kim Thiong	2-9-1960	Con
Nguyen Thi Thu Thiong	1-11-1961	Con
Nguyen Kim Bich Thiong	31-3-1970	Con

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÍ C

NAME (Ten Tu-nhan) : PHUNG NGUYEN KIM
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 9 13 1935 Cholon
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
Tình trạng gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : Hà Bến Cát Thượng 7 Quận Tân Bình TP/HCM
Địa chỉ tại Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____

If Yes (Neu co): From (Tu): 27-6-1975 To (Den): 21-11-1978

PLACE OF RE-EDUCATION: trại Cải tạo Phú An (Cải tạo 5 Năm gần L 301)
Camp (Trai tu)

PROFESSION (Nghề nghiệp): Trưng - viy Bình Lát

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____

IN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): _____

IN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): hiệu trưởng tại B.T. / C.B.T.
Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X
IV Number (So ho so): 044399
No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 5
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi t

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): Hà Bến Cát Thượng 7
Quận Tân Bình TP/HCM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro): Bình - Việt - Tài

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Ban

NAME & SIGNATURE: _____
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Địa chỉ và Điện thoại của người diện don nay) _____

DATE: 9 2 1989
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen Thi Huyen	13-10-1938	W
Nguyen Kim Thiong	2-9-1960	Con
Nguyen Thi Thu Thiong	1-11-1961	Con
Nguyen Kim Bach Thiong	21-3-1970	Con

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

HUMAN RIGHTS ADVOCATES INTERNATIONAL
1341 North Avenue/Suite:# 7 C
Elizabeth, New Jersey 07208 - 2622
Etats - Unis d' Amerique

(Charles F. Printz, Esq.)



DEC 05 1989

OFFICIAL BUSINESS

(REGISTRATION DATA)

Mrs. Khuc Minh Tho,
President
Families of Vietnamese
Political Prisoners Association (FVPPA)
Post Office Box:# 5435
Arlington, VA. 22205 - 0635



CONTROL

___ Card
✓ Doc. Request; Form 4/6/90
___ Release Order
___ Computer
___ Form "D"
___ ODP/Date _____
___ Membership; Letter

11/89

PLEASE ARRANGE TO POST
AND/OR CIRCULATE WITHIN
VIETNAMESE COMMUNITY AS
A RETURN FAVOR. ALL
ASSISTS WILL BE APPRECIATED

Thanki
C. Printz